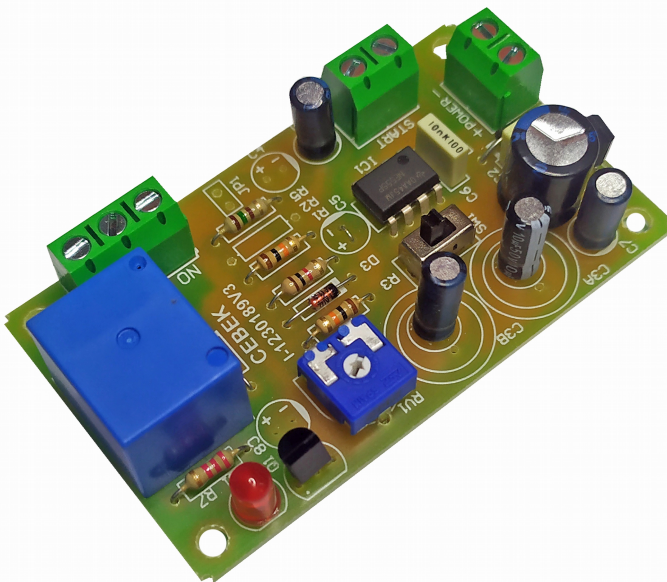


**TEMPO. RETARDER by DISCONNECTION**  
**TEMPO. RALENTISSEUR par DECONNEXION**  
**TEMPO. RETARDADOR por DESCONEXION**  
**TEMPO. RETARDADOR per DESCONEXION**

**1 sec. to 4 min.**

**I-38**



**Technical characteristics**

Voltage : 12 V Dc  
 Medium Consumption : 60 mA  
 Timing configuration scale A : 0,1 to 24 secs.  
 Timing configuration scale B : 1 sec to 4 mins.  
 Activation : Pushbutton  
 Output type : Relay - NO / NC  
 Max. Output load : 7A ( 2A for inductive loads)  
 Operating Indicator Led : Yes.  
 Protection Inversion Polarity : Yes.  
 Sizes : 72 x 42 x 20  
 Weight : 28,5 gr.  
 Din rail : C-7562

Disconnection delay 12 VDC timer. It has a double time scale selectable through SW1 (scale A or B), time adjustable between 1 second and 4 minutes with potentiometer. Push-button activation.

**Operation :** When the start contacts are closed, the relay is activated without a time delay, when the contacts are opened, the delay time begins, after this time the relay is deactivated, remaining in standby until a new activation.

**POWER SUPPLY :** Connect the 12 VDC power supply to the POWER terminal respecting the  $\pm$  polarity. Install a switch for the protection of the circuit and your own safety, according to CE standard. Before activating the switch, make the rest of the circuit connections.

To supply 230 V AC you can use our recommended power supplies FE 103 or FE 300.

**TIMING :** to adjust the delay timing, select time scale with SW 1 and adjust time with the potentiometer. Once these settings are selected, the timer is ready for use.

**Timer activation :** It is activated with a button or switch connected to the Start input.

Temporisation de déconnexion 12 VDC. Il dispose d'une double échelle de temps sélectionnable via SW1 (échelle A ou B), temps réglable entre 1 seconde et 4 minutes avec potentiomètre. Activation par bouton-poussoir.

**Fonctionnement** : Lorsque les contacts de démarrage sont fermés, le relais est activé sans temporisation, lorsque les contacts sont ouverts, la temporisation commence, après ce temps le relais est désactivé, restant en veille jusqu'à une nouvelle activation.

**ALIMENTATION** : Connectez l'alimentation 12 VDC à la borne POWER en respectant la polarité  $\pm$ . Installez un interrupteur pour la protection du circuit et votre propre sécurité, selon la norme CE. Avant d'activer le commutateur, effectuez le reste des connexions du circuit.

Pour fournir du 230 V AC, vous pouvez utiliser nos alimentations FE 103 ou FE 300 recommandées.

**TEMPORISATEUR** : pour régler le temps de retard, sélectionnez l'échelle de temps avec SW 1 et ajustez le temps avec le potentiomètre. Une fois ces paramètres sélectionnés, la minuterie est prête à l'emploi.

**Activation de la minuterie** : Elle est activée avec un bouton ou un interrupteur connecté à l'entrée Start.

Temporizador 12 VDC retardador desconexión . Dispone doble escala de tiempo seleccionable mediante SW1 (escala A o B) , tiempo ajustable entre 1 segundo y 4 minutos con potenciómetro . Activación por pulsador .

**Funcionamiento** : Al cerrar contactos start el relé se activa sin temporizar , al abrir los contactos empieza la temporización de retardo ,transcurrido este tiempo el relé se desactiva quedando en reposo hasta una nueva activación .

**ALIMENTACIÓN** : Conecte la alimentación de 12 VDC al borne POWER respetando polaridad de  $\pm$  . Instale un interruptor para la protección del circuito y su propia seguridad, según norma CE. Antes de activar el interruptor, realice el resto de conexiones del circuito.

Para alimentar a 230 V CA puede usar nuestras fuentes de alimentación recomendadas FE 103 o FE 300 .

**TEMPORIZACIÓN** : para ajustar la temporización de retardo, seleccionar escala tiempo con SW 1 y ajustar tiempo con el potenciómetro . Una vez seleccionados estos ajustes el temporizador queda listo para su uso .

**Activación temporizador** : Se activa con un pulsador o interruptor conectado entrada Start .

Temporitzador 12 VDC retardador desconexió. Disposa doble escala de temps seleccionable mitjançant SW1 (escala A o B), temps ajustable entre 1 segon i 4 minuts amb potenciómetre. Activació per pulsador.

**Funcionament** : En tancar contactes start el relé s'activa sense temporitzar, en obrir els contactes comença la temporització de retard, transcorregut aquest temps el relé es desactiva quedant en repòs fins a una nova activació.

**ALIMENTACIÓ** : Connecteu l'alimentació de 12 VDC al born POWER respectant polaritat de  $\pm$ . Instal·leu un interruptor per a la protecció del circuit i la vostra pròpia seguretat, segons norma CE. Abans d'activar l'interruptor, feu la resta de connexions del circuit.

Per alimentar a 230 V CA podeu utilitzar les nostres fonts de alimentació recomanades FE 103 o FE 300 .

**TEMPORITZACIÓ** : per ajustar la temporització de retard, seleccionar escala temps amb SW 1 i ajustar temps amb el potenciómetre. Un cop seleccionats aquests ajustaments el temporitzador queda llest per al seu ús.

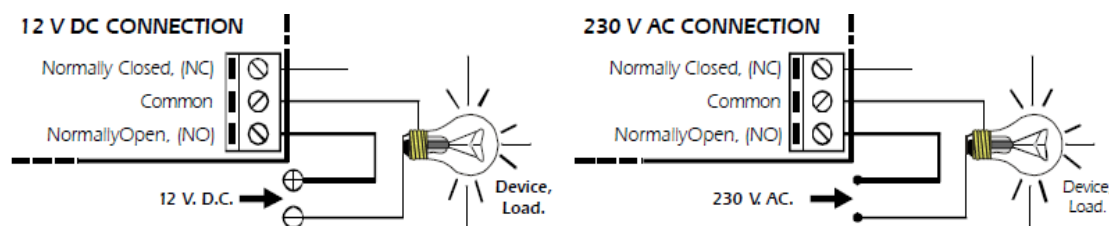
**Activació temporitzador** : S'activa amb un pulsador o interruptor connectat entrada Start.

**OUTPUT CONNECTION :** The output is made by means of a relay, a device that admits any type of load that does not exceed 7A. The relay has three output terminals. Normally open at rest (NO), Normally closed at rest (NC), and Common (CO). The operation of this mechanism is identical to a switch whose two terminals will be NO and Common. To perform the inverse function, the NC and Common terminals must be used. The figure shows the connection for 230 VAC. or 12 VDC .

**CONNEXION DE SORTIE :** La sortie se fait au moyen d'un relais, un dispositif qui admet tout type de charge ne dépassant pas 7A. Le relais a trois bornes de sortie. Normalement ouvert au repos (NO), Normalement fermé au repos (NC) et Commun (CO). Le fonctionnement de ce mécanisme est identique à un interrupteur dont les deux bornes seront NO et Commun. Pour réaliser la fonction inverse, il faut utiliser les bornes NF et Commun. La figure montre le branchement pour 230 VAC. ou 12 V CC.

**CONEXIÓN DE SALIDA :** La salida se realiza mediante un relé, dispositivo que admite cualquier tipo de carga que no supere los 7A. El relé dispone de tres terminales de salida. El Normalmente abierto en reposo (NA), el Normalmente cerrado en reposo (NC), y el Común (CO). El funcionamiento de este mecanismo es idéntico a un interruptor cuyos dos terminales serán el NA y el Común. Para realizar la función inversa deberán utilizarse los terminales NC y Común. En la figura se muestra el conexionado para 230 VCA. o 12 VDC .

**CONNEXIÓ DE SORTIDA :** La sortida es realitza mitjançant un relé, dispositiu que admet qualsevol tipus de càrrega que no superi els 7A. El relé disposa de tres terminals de sortida. El Normalment obert en repòs (NA), el Normalment tancat en repòs (NC), i el Comú (CO). El funcionament d'aquest mecanisme és idèntic a un interruptor els dos terminals del qual seran el NA i el Comú. Per realitzar la funció inversa s'hauran d'utilitzar els terminals NC i Comú. A la figura es mostra el connexionat per a 230 VCA. o 12 VDC.

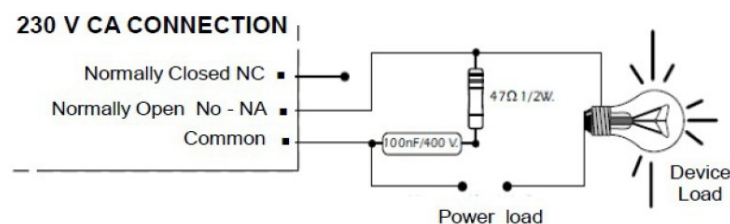


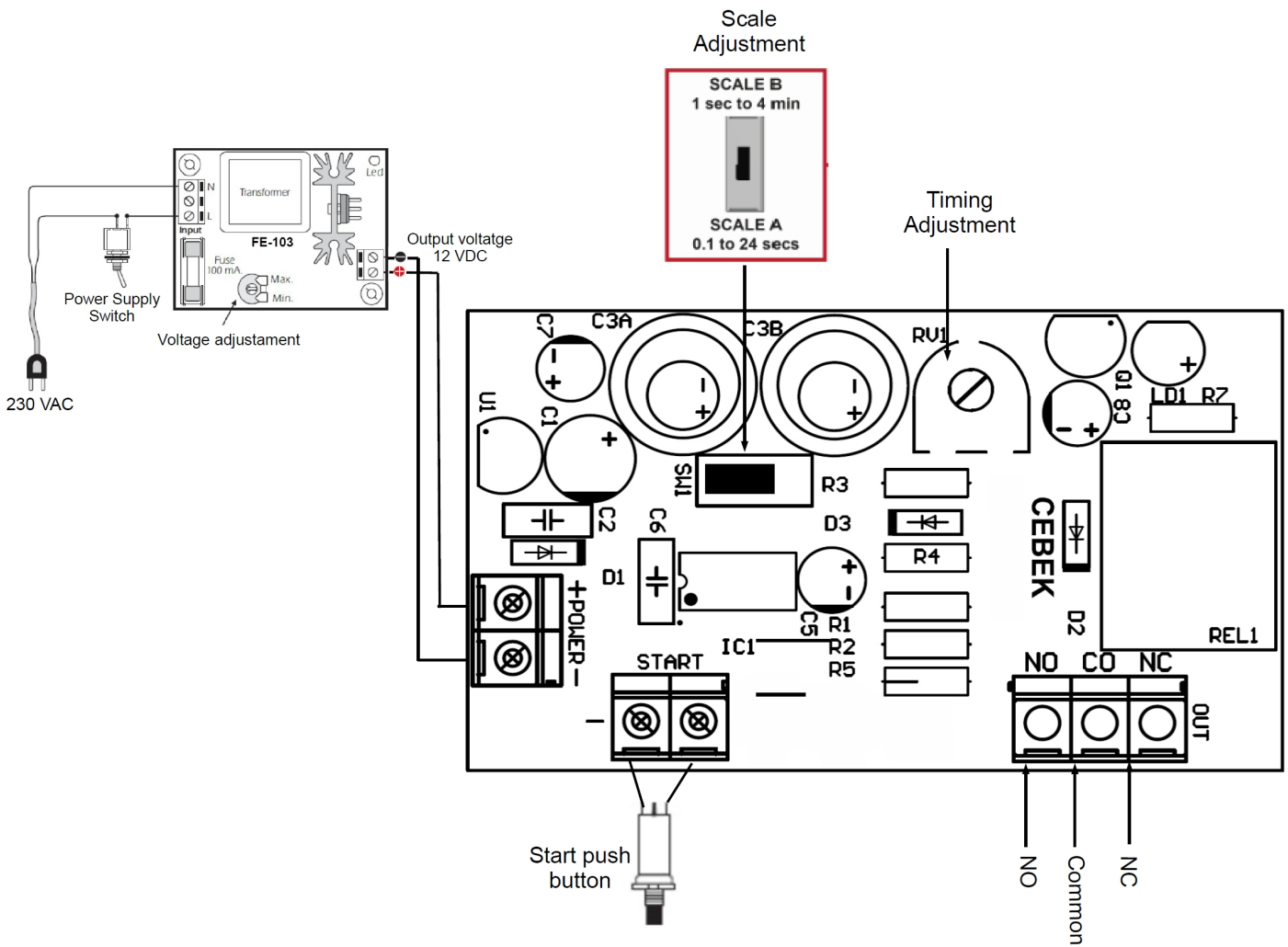
**OUTPUT CONSIDERATIONS :** During the operation of the circuit, and depending on its load, a fluctuation or incorrect operation of the output may occur. If this occurs, install a non-sparking circuit between the two relay contacts used in the connection.

**CONSIDÉRATIONS DE SORTIE :** Pendant le fonctionnement du circuit, et en fonction de sa charge, une fluctuation ou un fonctionnement incorrect de la sortie peut se produire. Si cela se produit, installez un circuit anti-étincelles entre les deux contacts de relais utilisés dans la connexion.

**CONSIDERACIONES SOBRE LA SALIDA :** Durante el funcionamiento del circuito, y según sea su carga, podrá producirse una fluctuación o un incorrecto funcionamiento de la salida. Si esto ocurre, instale un circuito antichispas entre los dos contactos del relé utilizados en la conexión .

**CONSIDERACIONS SOBRE LA SORTIDA :** Durant el funcionament del circuit, i segons sigui la seva càrrega, es podrà produir una fluctuació o un funcionament incorrecte de la sortida. Si això passa, instal·leu un circuit antiespurnes entre els dos contactes del relé utilitzats en la connexió .





**NOTE :** This printed circuit is used for various models, it is normal for there to be free spaces.

**NOTE :** Ce circuit imprimé est utilisé pour différents modèles, il est normal qu'il y ait des espaces libres.

**NOTA :** Este circuito impreso se emplea para varios modelos , es normal que hayan espacios libres .

**NOTA :** Aquest circuit imprès es fa servir per a diversos models, és normal que hi hagi espais lliures.



Cebek <sup>®</sup> is a registered trademark of the group Fadisel